

靚女在沙灘追王儲

她穿白色泳衣全身濕透 身裁玲瓏浮凸若隱若現

【澳洲雪梨訊】至少仍有三個月是世界上最富有的女人，她叫瑪麗亞·范德比爾特，她昨天在沙灘被靚女窮追。

瑪麗亞的未婚夫是澳洲王子，他急於在沙灘上與她見面，但瑪麗亞卻在沙灘上加入查理王子，他急於在沙灘上與她見面。

瑪麗亞的未婚夫是澳洲王子，他急於在沙灘上與她見面，但瑪麗亞卻在沙灘上加入查理王子，他急於在沙灘上與她見面。

涉嫌二千萬美元巨騙案 拳賽搞手羅斯被控

護照申請表填報不確實

【美聯社洛杉磯十七日電】美國檢察官十七日宣佈，一名涉嫌二千萬美元巨騙案的拳賽搞手羅斯，被控在護照申請表上填報不確實。

羅斯，原名詹姆斯·羅斯，現年三十九歲，在洛杉磯居住。他被控在護照申請表上填報不確實，涉及二千萬美元的巨額騙案。

雪櫃惡臭 如何消除

雪櫃惡臭，如何消除？

雪櫃惡臭，如何消除？

電牙刷救命

早產嬰兒呼吸困難 電牙刷按摩最有效

【倫敦訊】一名早產嬰兒，可能因為對按摩嬰兒胸部的理想方法，而獲救。

這名嬰兒在出生後，出現了呼吸困難的症狀。醫護人員嘗試了多種方法，但都無效。最後，他們使用了一種特殊的電牙刷按摩嬰兒的胸部，結果發現這是最有效的治療方法。

啤酒混水餵嬰兒導致中毒

芝加哥酗酒少婦 竟毒殺親生女兒

【路透社芝加哥十七日電】一名芝加哥的母親，昨天在法庭上承認，她因為酗酒，而導致她的親生女兒中毒。

這名母親被控毒殺親生女兒。法官在判決時表示，母親的酗酒行為直接導致了女兒的死亡。

各地消息

泰國拳賽會 被投手榴彈 兩死六十九傷

【泰國曼谷訊】泰國拳賽會，昨天在曼谷舉行時，被一名投手榴彈者襲擊，造成兩人死亡，六十九人受傷。

英國一對夫婦 損失二百萬

【合衆社文萊訊】英國一對夫婦，在文萊投資的項目中，損失了二百萬英鎊。

苦活生孃舞衣脫

差又酬薪劣惡境環作工 削削人理代或理經被常

【倫敦訊】脫衣舞孃的生活，是極其苦悶的。她們的工作環境惡劣，薪酬又低，常常受到代理人的剝削。

這些舞孃在夜總會工作，她們的收入微薄，還要承受社會的歧視和壓力。

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷房
氣氣氣
Tel. 251-1616
齊士定東街1131號

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有蓋的車蓬，有十二年經驗，免費估價，保證滿意。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士街(近唐人街)
電話：321-3371 曹先生或253-1333

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
為方便僑胞，電話24小時為君錄話。

滿地可銀行

好消息
私人貸款
特別減息
至五月十五日止

• 購買新車
• 修理房屋
• 添置傢俬
• 旅遊探親

此其時也！
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎隨時查詢

許忠 鋁質窗門

免費估價
經驗豐富
876-8042

萬能建築公司

專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：980-8876 或 299-2753

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555。免費估價253-5685朱先生

Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby
新及舊鋁窗五元起

節省能源！

屋頂窗及改裝
屋頂窗及改裝
屋頂窗及改裝

438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤暖冷電凍杯雪
氣氣氣器房那櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，按暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同廠府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語)
873-4929 (中文) 張德光

新派武俠小說 武林十三奇

請看青雲



(330)

台上較高下

伍天弘與西風是宿敵的黑白雙龍齊名，平生那裏受過這等苦！...

伍天弘到此再忍不住，冷笑道：「字文妹，你這人，怎麼這般怕我？我不過不顧你便宜，你既然以為我這般威風神氣，...

燭光·秋夜 紫羅蘭 (39)

倫凱



「怎麼不可以？方姑，倒兩杯黑葡萄酒。」...

BLOCK BROS. REALTY 6550 E Hastings St. Burnaby B.C. 蘇冠雄 CLIFF TO 公司 291-2881 住宅 939-3820

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 Kingway Van. B.C. 電話 438-1455

Hayes 希氏實業有限公司 & Associates Realty 2786 Barnett Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9 Telephone: (604) 464-5566

OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F 華埠文華大廈二樓 John Woo 胡關誠 公司 688-1337 住宅 873-0507

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

李廉 266-0503 D. Lim Lee 李蔭雄 931-8696 ED LEE TRANS-ACTION REALTY LTD. 2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 PATRICK CHAN 陳永栢 RES 274-1378

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 EVE. 261-1574

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD 2547 Kingway VAN. B.C. V5R-5H3 公司電話：438-1455

林沾 何仲生 JIMMY LUM JOHNSON HO 住宅電話 274-1593 住宅電話 273-3000

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 PATRICK CHAN 陳永栢 RES 274-1378

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 EVE. 261-1574

英一女教師週時發花癲

多年以來產下五個孽種

經過治療後變了常作高買

【倫敦訊】一位在星期日學校教授聖經的女教師所流傳的「發花癲」行爲，令一位英國名醫大惑不解。

就表面來看，她是一位令人尊敬的未婚女子。然而一條安靜的小巷中，她卻無法抑制自己那種撲在男人身上同時迫他發生強烈動作的衝動，她自認爲其病不深，因此她在晚上睡在工廠附近的小巷中，等候單獨回家的男子。這種不可思議的性衝動行爲，令她產下五個孽種。當然這些孩子的「經手人」的姓名她是不知道的。

她顯然亦覺得自己這種行爲十分可怕及令她深感不安，因此她尋求名醫治療。格連醫生在「世界醫學」雜誌發表一封封、透透這封信令她深感困惑的未婚女子行爲。

穿梭機所用硅片

美洛歌公司製造

【華訊】「哥」是「若」的縮寫，具有獨特的絕緣防熱作用。

倫比亞「哥」號穿梭機安全防熱瓦片保護，使到它飛返地球大氣層時，在極度產生高熱之下也安然無事。這太太空飛行壯舉，是科學技術上的偉大成就，而那些防熱瓦片，也成爲此次歷史壯舉中令人津津樂道的花絮。

當哥倫比亞號發射升空時，這些結晶質的防熱瓦片會經歷若干塊，因而引起各界注意，並測測這些瓦片在穿梭機回地球的一小時期間內，到底會怎樣發揮其功能。抗禦高達華氏二千六百度的熊熊熱力。

這些防熱瓦片，是由加州的洛歌飛彈及太空公司發展完成的。其優點是：每個瓦片重約一磅，由一個玻璃纖維骨架及尼龍纖維外殼組成。每片瓦片重約一磅，由一個玻璃纖維骨架及尼龍纖維外殼組成。每片瓦片重約一磅，由一個玻璃纖維骨架及尼龍纖維外殼組成。

另外一個玻璃纖維骨架及尼龍纖維外殼組成。每片瓦片重約一磅，由一個玻璃纖維骨架及尼龍纖維外殼組成。每片瓦片重約一磅，由一個玻璃纖維骨架及尼龍纖維外殼組成。



消息地

對反蘇因 子之斯赫

拒被父探

【倫敦訊】一名蘇聯反蘇派人士，日前拒絕其父探視，並對其父表示不滿。

結果其中二十八個能忍受頭皮冷感，沒有副作用，廿二個則沒有脫髮，或僅是微脫，不需戴假髮。

【紐約訊】一代總統阿諾德，將下葬阿靈頓公墓。

【華訊】一名蘇聯反蘇派人士，日前拒絕其父探視，並對其父表示不滿。

【華訊】一名蘇聯反蘇派人士，日前拒絕其父探視，並對其父表示不滿。

【華訊】一名蘇聯反蘇派人士，日前拒絕其父探視，並對其父表示不滿。



生命誠可貴，保鏢代價高

生命誠可貴，保鏢代價高。行刺風盛，潤佬自危。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
 全程 \$150
 專人輔導英語筆試班 \$40
 吳先生 872-8717
 假期照常服務

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補修及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
 歡迎來電查詢，假日照常服務。
 電話：872-4218
 校址：3633 綸街近甘街。
 高薪聘請男女教師多名。

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321-3722
 考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
 校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4008
 電話：298-4823 黃伯成：254-7519 蘇偉：325-8387

Bing Plumbing

安裝水喉潔具
 Wet Basements Made Dry
 接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八 炳記 254-4935
 電動通渠 修理漏水
 All Work Fully Guaranteed

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
 謝大鈞 Gary Tse
 電話：278-2994 270-1971 或 683-4618
 東區新屋數間，近乃路及緬街現在建築中可用舊屋交換。
 壹房一廳一廁，價四萬餘，有壁爐五尺，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。
 請問陳英偉 WAYNE B. CHAN
 電話：四二〇一七二六三
 公司：二九一—二八八—

Wayne Chan, B.C.E.

Res.: 420-7263
 Pager: 687-7711 #7712
 6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.
 屋主急售，開價十七萬七千，本拿比區 255 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。
 請問陳英偉 WAYNE B. CHAN
 電話：四二〇一七二六三
 公司：二九一—二八八—

Philip Cheung BB公司實業買賣

8140 Granville Avenue, Richmond, B.C.
 Bus: 273-3111 Res.: 271-4767
 (傳呼機) 687-7711 Pager 310
 華區大屋開價(星期日午十二至五時) 3063 ROSEMOUNT DR. 四房二廳，二千多呎，柚木地板加名貴地氈，保養如新，特大露台。前後大花園，五十多呎，平正大地，西人業主急讓，二十四萬九，先到先得。
 列治文區，三睡房七年新，取價十四萬九千。
 列治文區，四睡房，三年新。取價十七萬九千。
 列治文區六睡房八年新，取價十九萬三千，適合大家庭。
 LANGLEY 區四睡房，取價十三萬六千。

B.B.公司

BLOCK BROS. REALTY
 HOLIA CHOW (周太)
 公司 273-3111 住宅 271-7874
 傳呼機 687-7711 #7207
 代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語
 西區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
 5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
 OFF: 324-1034
 DAVID TAM 譚清華 RES: 437-1714 437-1719
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。

胡鶴洲 KEN WU

(CENTENNIAL RTY)
 電話：420-1851 438-1455 420-4962
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
 關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。

陳宗怡 Andy C. Chan

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST. HOUSING VANCOUVER B.C.
 公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555
 西區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。
 東區三房，近乃路，近學校，交通方便，開價十四萬九千。

黃賓虹之山水畫選



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚

特價介紹新貨上市

鮮靚檳榔芋
鮮靚紅芽芋仔
鮮靚大肉生薑
鮮靚紅葱仔
鮮靚枇杷菓

華埠 雲高 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菓菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

華埠 加蘭 泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

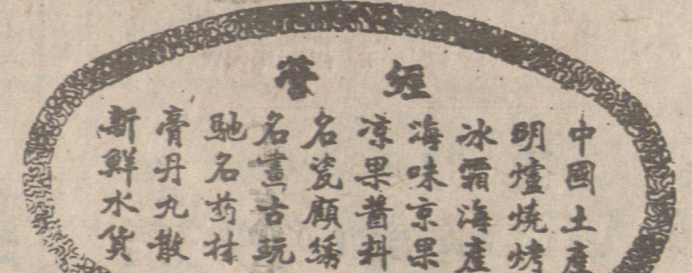
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025



中國土產
明爐燒烤
冰霜海味
涼果醬料
名瓷瓶罐
馳名古法
膏丹丸散
新鮮水貨

購採電郵胞僑運歡
而用種特訂代
五二〇六-八八六：話電

SKILLED TUTORS ANY SUBJECT ANY GRADE

If you feel that the student in your family needs to improve his or her grades, study habits or in-school attitude, consider using a One to One Tutor.

We will prepare an individual programme developed expressly for your child. Our qualified teachers and instructors will provide the necessary academic assistance in your home or at our centre.

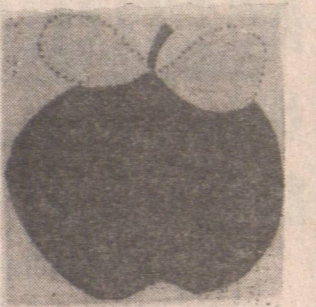
Thousands of our students have improved their marks in Mathematics and Science, English and the Humanities; Business Courses and Computer Science and in many other areas. Help your child get ahead.

ONE TO ONE EDUCATIONS

2110 West 12th Avenue
Vancouver, B.C.
(604) 734-5161

歡迎詢問。

Instruction is available for elementary, secondary, college and university levels.



壹至壹英文學院招生



Aadmi Andy Back Hoe Services Ltd. 幫人承建屋宇

幫人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請英語電話：872-3411

AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. VANCOUVER, B.C. V5V 1L4
BUS. 872-3411 RES. 879-1185

人人公司

People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL.: 689-7277

本公司經已開張營業
新張期內
一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
人人服裝公司謹啓

25-1 OFF-CAR STEREO AUDIOVOX

汽車錄音帶 唱機七五折
AM/FM/CASSETTE PLAYER
ID625 Auto Reverse, 4 Way ... \$217.50
ID600C F.F. & EJECT \$127.50
TRYVOX 20 3 Way-Speaker \$71.50
SC-5 Speaker Only 1 1/2" thick.. \$22.50
MOBILE SALES & SERVICE

KINO'S AUTO ACCESSORY

437-9921
I. Kinoshito
木下逸夫

經驗搬運
本公司備有貨車及三位經驗員，以每時廿元為僱應搬運傢具。請電：二五五-一七三六

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、列治文二層屋，屋大地闊，地點一流，取價十六萬餘。另五年新二層屋，只收十二萬餘。
二、雲東區十七街，土庫齊全，開價十五萬餘。
三、SURREY大屋，十一萬餘。
四、商業樓宇，雲西區，加蘭湖街，只收廿餘萬。
五、八年新柏文，位於本立比柏文區，十四萬餘。
六、果仔店生意出讓，日做約四百元，只售萬餘元。列治文商場內，雜貨店生意出讓，取價六萬餘。
七、WHITE ROCK商場內咖啡室生意出讓，器具齊全，開價三萬餘元。

新聲戲院 Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 TEL 682-0724
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映

本星期為酬謝觀眾特別放映名片三套
(一)滑稽諧劇片
天下一大笑
由鍾鎮濤，張艾嘉領銜主演
放映時間：3:35P.M. - 9:40P.M.

(二)文藝愛情佳片
無情荒地有情天
由林青霞，秦漢領銜主演
放映時間：1:30P.M. - 7:35P.M.

(三)武藝打鬥名片
通天老虎
由孟元文，卡薩伐領銜主演
放映時間：5P.M.

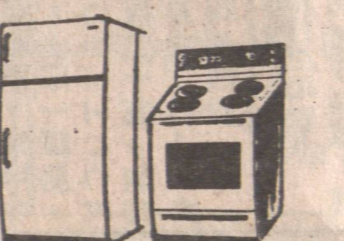
(放映日期)四月廿日至廿六日

東方雪櫃冷氣公司 New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
經理人：林蔭棠，馮維新啓

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431



司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，冷凍房，冷凍櫃，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。
馬君貴 (Ma Joe Ma)
馬君貴 (Ma Joe Ma)
三三一-一七二〇(華語)
三三一-一七二〇(英語)

搬運傢俬
ARCHIE AND MAE CO.
舖內外油漆，中小土木工。從業悠久，頗著信用基礎。下午六時後電話：二五五-一八七三

水電暖氣工程
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

全加總代理：
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

司公利庚 GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

我們的信譽 你們的信心
美心出品 別饒風味

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.
溫哥華卑路街三四八號
電話：六八一-二七二二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可應
腐料豆膏造生美口願

關氏建築公司
電話：254-5022
住宅樓宇 承接
裝修工程 政府牌照
水喉工程
電燈工程

利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙 代理
麻糖發行
大小光前一律歡迎
一二九號奇化街
近舖街西邊
牛個街口

D. KEMBLE
經驗編譯導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五五-一三六六，中文二五五-二九四九

長城公司 GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一〇
二五五-一六五七一
二五五-一六五七二

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
1980年百科年鑑 \$20.00
辭海(全套三本) \$55.00
江山如此多嬌(畫冊中文) \$29.00
中國工藝美術畫冊(英文) \$25.00
新到
手工綉花絲買女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工刺綉台布
歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄 歡迎函索

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬 四川雜技
RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS.
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.
租套裝帶 次~錄影機內 公仔專作在家的電視機試出表

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」車，按月租賃或購買

LEASE TO OWN

ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN! "PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup 48 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2800 \$185 per mo. plus tax	'81 Datsun 280ZX 48 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2750 \$341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 48 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2800 \$370 per mo. plus tax	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2800 \$152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWSON or KEN ENG 682-9311

Grant Louie's northshore datsun ltd. 1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

假髮公司 招請生熟手女工外發，適合家庭主編有意者請電：682-5891

華輝電器修理工程 政府牌照，收費合理，承接家庭商業電器工程。電話：438-2497

徵求女伴 勇，卅四歲，廣東人，未婚，五官端正，高中畢業，修理技工，誠徵雲南印支少女，先方後婚，來信中，英、越文均可。MR. BANSON GINE 375 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1V1

誠徵男友 小女現年二十七，容貌品行優良，五尺高，大學教育畢業，有好職業，不吸煙和喝酒，能操中英文，誠徵約二十八至四十歲，仕，接受過些小大學教育，沒有不良嗜好者，先友後婚，誠意者請來信英文馬小姐 C/O MISS MAH BOY 2718 VAN. B.C. V6B 3X2

土庫出租 近乃來四十一街，兩房一廳，新屋土庫，設備齊全獨立門戶，有意者請電：321-5311

土庫出租 兩房一廳，有廚房，獨立門戶，有意者請電：三二一七四六三

土庫出租 兩房一廳，有廚房，浴室，月租三百元，包水電，有意者請電：1765東十四街面洽。

土庫出租 本拿比單人土庫出租獨立門戶，廚房齊全近溫哥華月租二百五十，全包在內電：435-0483

新屋土庫出租 兩房一廳，爐頭齊備，五十九街近CAMBIE(金比)電話：327-8876

徵單人房 徵求近華埠或喜士定街或維多利亞街一房一廳，請電：321 3787

發財中西餐館出讓 一流生意有現款是清雪地常年遊客本埠獨市店餐有濃酒牌座位七十餘間價十二萬電112-427-3366

生意出讓 離雲南二百呎，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電：112-451-9544 謝浩

唐人埠魚店急讓 設備齊全，生意蒸蒸日上，東主有別業，平價急讓，請晚上七時後電：525 4070

餐館出讓 兩沙省七十座位連實業，近美城及渡假勝地，有意者請電：306-453-2540

賺錢酒家出讓 生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完備酒吧，筵開廿五席生意出讓，取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與謝太聯繫。上午十時至下午二時 604-372-3343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B.C. 自費電話。

兩靚屋自賣 百老匯東街二八〇四號，兩睡房無土庫已租每月五百七十五元，取價十二萬九千九百

3275 CLIVE AVE VAN3睡房取價十八萬九千九百經租勿問，請英語電：四三八-四五六六

麥健時區靚屋自賣 十六年新，五房兩廳兩客廁，飯廳，洗衣房，車房及，地三十三乘一百三十，兩火爐，七件電器用具，三四五六廿九街，請英語電話：261-8661

屋主自賣 京士威火羅拔街，二十六年靚屋，地廣寬，樓上兩睡房，有高土庫及美觀，有兩睡房，物主因出埠急賣，原價十五萬九千，現減至十四萬五千，勿失良機，有意者請電：438-4879

中西餐館出賣 座位九十，有全部酒牌，市中心，裝修新，生意好，連業或買生意，離雲南六十呎車庫，有意者請電：112-792-73 44與林洽。

有屋出賣 945 VICTORIA 3房，正廳三層，土庫兩房及有土庫，十一萬八千，有意者請電：298-0447

五月新屋急賣 離雲南廿餘呎(約半小時車)新發展區高層林COQUIT-LAM EAGLE RIDGE PLACE全新三睡房靚屋，實面積約二千平方呎，好車房，交通利便，步行距離至COQUIT-LAM MALL 全區共廿四間新屋，備有餘兩，三間，因急回國，平價急讓，機會難逢，速捷足先，歡迎舊屋換新屋。

獨市唐西餐館自賣 沙省MORSE街第一號公路，樓上住家四房一廳此處係打獵區本埠有山有湖，有中小學校，有戲院，一年返本有餘，好機會，306-629-3244

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

投資者的佳音

美保烈治區兩睡房屋，座落於兩幅雙連合法地100X100呎，車房，有雙車庫，完成土庫，正在發展作工業區之中，及計劃建鐵路，地點好投資佳，售價九萬四千五百，請英語電話約見。 Susan, Gjaltema, 463-7171 or 463-9349 Or Vic Addison 467-2742 or 463-7171

屋主急賣 (一)雲東區地大33X120三睡房，有土庫，近學校，巴士站，取價十三萬五千元。(二)高層林全新大屋，四睡房三廁，交通方便，取價十七萬元。請電：874-6080

有屋出賣 屋烈治區，近女皇花園，地33X122兩睡房，土庫一廳房，193 WOODSTOCK AVE街角，售價二十萬，無需預約，請英語電話：三二四-四九四四

屋主平價急賣 東區靚屋近基加利，好區域，樓上及土庫各兩睡房及兩廚，有蓋車房，地大平靚，33X144 屋形美觀，內外如新，屋主急賣，實價十四萬七千元，平過全場，比一般平一萬元，請來參觀，一見便知抵買之極，買屋良機錯過難逢，每天下午二至三時開放，二〇二四四十九街或早上電話：三二一-一三八七九

餐館出賣 五十至七十座位之餐館出賣，有全部酒牌，在市中心正在發展中之工業區，裝修美觀，設備佳租期好，勿失良機，有意者請英語電話：七三三-一四七四

三年新四睡房靚屋 豪華好景材料靚，土庫完成，兩套半水廁，車庫，要二十萬，請電：685-2123

雜貨果舖廉賣 位於大街KINGSLWAY，有發展前途，設備良好齊全，有冷房辦公室及廁所等，業主常出讓，無人管理，廉價急賣四萬九千元。請電：八七二-二四四六

靚屋連全傢俬自賣 十六年新，五房二廳，則全區寬敞，二廁洗衣洗碗汽機，景花，雙車房有屋蓋圍欄。電話：四三七一四八八二

獨市唐西餐館自賣 沙省MORSE街第一號公路，樓上住家四房一廳此處係打獵區本埠有山有湖，有中小學校，有戲院，一年返本有餘，好機會，306-629-3244

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

商樓出賣

三間另計七套房每年淨入息十萬，地址在二一街六〇七號，價一百一十萬。

商樓招租 近華埠舖面二千多呎，租千五，地址一六一號，喜士定街，新裝修，請電。

新樂地產實業公司 許球 682-6104

新屋完成出賣 地大50X120 每層千七平方英尺雙車房，有意者請電：434-6267

餐館連實業自賣 BC省OLIVER街，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，領有烈酒牌，完備酒吧，經營中西餐開價十二萬九千五百，有意者請電：437-0050唐洽

餐館出賣 近三十五號乃磨街，地大33X188，可按照閣下所需建四睡房及土庫一間，地點環境好，售價二十一萬九千，有意者請電：872-3411

有屋連地出賣 近三十五號乃磨街，地大33X188，可按照閣下所需建四睡房及土庫一間，地點環境好，售價二十一萬九千，有意者請電：872-3411

有屋出賣 3735 本那比，羅拔街有舊屋出賣，地大五十一乘一百一十，風景優美，實價十四萬五千，有意者請英語電話：872-3411

酒樓連物業出賣 錦龍酒樓酒樓連物業及設備出售，一九八〇年生意額為六十七萬六千，開價八十七萬五千，業主願將酒樓租回繼續經營，有意者請英語電話：611-6089

有屋出賣 位於沙省打獵及渡假地區，座位四十，樓上住家，四萬餘，可分期付款，自費電話：375-2252

美臣埠中西餐館出賣 街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝修雅潔，座位百餘，有酒牌，二廁兩廚房，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均宜。請電：112-826-6064

廉價出賣 4817 FRANCIS七年新靚屋，屋主急於下月內出賣，正廳一千四百呎，實木地板，火爐，寬大露台，完成新土庫，有睡房客廳及廚房等，後園另有平台及野餐用火爐，星期六下午一時至五時開放，請英語電話：GREYHARIS REALTY LTD. A. HAYCOCK 574-5704 or 588-0131

中式餐館出賣

五十座位在四區大街，短租期，另請送餐一名，在二樓工作，有意者：五二二-三九八四朱太洽

屋主自賣 卅年屋，地點好，近學校，標準地段接近地價急賣。電話：二五四-一九〇三八

新屋平賣 位於3329 PARKER ST. 近學校近巴士，非常美觀屋及地靚，風景美觀，有洗碗機及爐頭，有意請在星期六，下午二時至四時，及星期日下午三時至五時，歡迎參觀，舊屋換新屋亦可，有價請，請電：874-2728

有屋連地出賣 近三十五號乃磨街，地大33X188，可按照閣下所需建四睡房及土庫一間，地點環境好，售價二十一萬九千，有意者請電：872-3411

有屋出賣 3735 本那比，羅拔街有舊屋出賣，地大五十一乘一百一十，風景優美，實價十四萬五千，有意者請英語電話：872-3411

置業佳音 一年新商業樓，在雲東區，叫價廿九萬五千元。本拿比5348 MEAD-EDALE DR. 十二年新，三房，土庫完成，有酒吧，二十萬零五千元。高華實業有限公司 873-8591 李亞祥住宅電話：611-6089

別治文屋地出賣 位於 STEVENSTON HWAY AND NO. 2 RD 四十五乘一百五十，可建四至五大睡房，取價從廉，有意者請下午十二時電話：六八七-一五三二一

有屋出賣 雲東區上下層仔屋全盤翻新，1332 ODLUM DR. 十分靚實，開價十五萬七千五百，請電黃先生：434-4383

生意生財工具出賣 亞省出油大埠，有酒牌，中西餐及意大利餅餅批長租平，座位十八，生意月入四萬元以上，地好，有大發展前途，因急於出國，物色有經驗人接手，歡迎來電或親臨：403-7913 435 與梁或郭先生接洽

抵買三層屋 上三房，中大廳，可開作一廳一房，全部地氈，土庫完成，各自門出入，史德古路，新油漆，瓦面，大車房，首層多少，銀期有商量，十二萬九千，458十九街東，電八七四-二〇九五

有屋開放 星期一至五時 813 MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。CENTURY 21 請先生：872-0321 & 925-4153

北本拿比靚屋自賣 廿年新三睡房地六十五呎，土庫部份完成，交通方便，近中小學及班班商業中心，取價十八萬九千，請電：四三二-七六九七，經紀：余太

餐館連實業出賣 位於沙省打獵及渡假地區，座位四十，樓上住家，四萬餘，可分期付款，自費電話：375-2252

美臣埠中西餐館出賣 街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝修雅潔，座位百餘，有酒牌，二廁兩廚房，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均宜。請電：112-826-6064

廉價出賣 4817 FRANCIS七年新靚屋，屋主急於下月內出賣，正廳一千四百呎，實木地板，火爐，寬大露台，完成新土庫，有睡房客廳及廚房等，後園另有平台及野餐用火爐，星期六下午一時至五時開放，請英語電話：GREYHARIS REALTY LTD. A. HAYCOCK 574-5704 or 588-0131

平靚屋自賣

位於仁街七〇一號 (703 DUNDAS ST.) 兩睡房三廁，樓上三睡房，土庫一睡房，五年新，近唐人街，交通方便，有意者請電：二五四-一九〇三八

有屋出賣 星期開放，二時至四時半，7215 INVERNESS ST. VAN. 美觀靚屋，有蓋車房及土庫，地大 33X139. CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LTD. MR. ALVEN 872-0321 或 732-9185

有屋連地出賣 近三十五號乃磨街，地大33X188，可按照閣下所需建四睡房及土庫一間，地點環境好，售價二十一萬九千，有意者請電：872-3411

有屋出賣 3735 本那比，羅拔街有舊屋出賣，地大五十一乘一百一十，風景優美，實價十四萬五千，有意者請英語電話：872-3411

置業佳音 一年新商業樓，在雲東區，叫價廿九萬五千元。本拿比5348 MEAD-EDALE DR. 十二年新，三房，土庫完成，有酒吧，二十萬零五千元。高華實業有限公司 873-8591 李亞祥住宅電話：611-6089

別治文屋地出賣 位於 STEVENSTON HWAY AND NO. 2 RD 四十五乘一百五十，可建四至五大睡房，取價從廉，有意者請下午十二時電話：六八七-一五三二一

有屋出賣 雲東區上下層仔屋全盤翻新，1332 ODLUM DR. 十分靚實，開價十五萬七千五百，請電黃先生：434-4383

生意生財工具出賣 亞省出油大埠，有酒牌，中西餐及意大利餅餅批長租平，座位十八，生意月入四萬元以上，地好，有大發展前途，因急於出國，物色有經驗人接手，歡迎來電或親臨：403-7913 435 與梁或郭先生接洽

抵買三層屋 上三房，中大廳，可開作一廳一房，全部地氈，土庫完成，各自門出入，史德古路，新油漆，瓦面，大車房，首層多少，銀期有商量，十二萬九千，458十九街東，電八七四-二〇九五

有屋開放 星期一至五時 813 MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。CENTURY 21 請先生：872-0321 & 925-4153

北本拿比靚屋自賣 廿年新三睡房地六十五呎，土庫部份完成，交通方便，近中小學及班班商業中心，取價十八萬九千，請電：四三二-七六九七，經紀：余太

餐館連實業出賣 位於沙省打獵及渡假地區，座位四十，樓上住家，四萬餘，可分期付款，自費電話：375-2252

美臣埠中西餐館出賣 街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝修雅潔，座位百餘，有酒牌，二廁兩廚房，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均宜。請電：112-826-6064

廉價出賣 4817 FRANCIS七年新靚屋，屋主急於下月內出賣，正廳一千四百呎，實木地板，火爐，寬大露台，完成新土庫，有睡房客廳及廚房等，後園另有平台及野餐用火爐，星期六下午一時至五時開放，請英語電話：GREYHARIS REALTY LTD. A. HAYCOCK 574-5704 or 588-0131

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者請晚六時後請電：271-0951

靚屋自賣 十餘年靚屋，樓上三睡房樓下完成，近學校交通方便，請電：324-4110 430-5774

七五年汽車出賣 DODGE DARI自動波四門米子連吹五味PS 3 PB 售二十五萬元。電：434-4356

有屋出賣 星期一至五時 813 MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。CENTURY 21 請先生：872-0321 & 925-4153

北本拿比靚屋自賣 廿年新三睡房地六十五呎，土庫部份完成，交通方便，近中小學及班班商業中心，取價十八萬九千，請電：四三二-七六九七，經紀：余太

餐館連實業出賣 位於沙省打獵及渡假地區，座位四十，樓上住家，四萬餘，可分期付款，自費電話：375-2252

美臣埠中西餐館出賣 街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝修雅潔，座位百餘，有酒牌，二廁兩廚房，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均宜。請電：112-826-6064

廉價出賣 4817 FRANCIS七年新靚屋，屋主急於下月內出賣，正廳一千四百呎，實木地板，火爐，寬大露台，完成新土庫，有睡房客廳及廚房等，後園另有平台及野餐用火爐，星期六下午一時至五時開放，請英語電話：GREYHARIS REALTY LTD. A. HAYCOCK 574-5704 or 588-0131

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

生意連實業出賣 加城(CALGARY)附近，上住家土庫，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意者請晚上八時後電：四〇三-一五六四一四八〇

顧蘭雷北岸車行
專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY! OR LEASE!
YOUR **DATSUN CARS AND TRUCKS** AT

Grant Louie's
D5127
905-6311 northshore datsun ltd.
1180 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

拔活 律師
Patrick Hood, Lawyer

現正遷回華埠為僑胞服務
新地址：溫高華街四七五號二二〇室
電話：688-7868

對下列各項法律問題具二十八年經驗：

- 遺產
- 意外賠償
- 刑事或民事案件
- 房屋或公司轉讓
- 公司法例

唐餐館請人
PRINCE RUPERT
請廚師一名，打什一名，工資從優，有意者請晚上六時至九時電八七二一八七九與李太太接洽

FIELD SALES PERSON
食品公司招請推銷員一名，具基本推銷常識為合，待遇從優，有意者請電話：251-1315

餐館請中西廚
離雲埠二百呎，高尚中西餐館宜聘中西廚一名，工資從優，請來函接洽，並列明電話。
WANDER INN BOX 97 CACHE CREEK B.C. V0K 1H0

攝影園地 謝永源

風景攝影空間透視
風景題材是很廣泛的，例如名山大川，森林原野，秋水長天，銀川倒影，溪流瀑布，山鄉村野，都是充滿着詩意的題材。是令人感動和讚嘆的自然景觀，是拍攝風景照片的最佳對象。對於初學者來說，拍攝風景照片最易犯的毛病，往往是缺乏透視感。透視感，往往使照片缺乏立體感，使照片的中心內容，就算有最好的光源和最佳的題材，也不會運用拍攝的技巧去表現景物的性格和神韻的氣氛，而令照片變成街頭攝影的紀錄照片，所以拍攝一幅優秀的照片，必須經過一翻心思和配以熟練的技巧，才能有突出的中心趣味和感人的氣勢。

所謂中心趣味，通常在中景附近，是用深淺不同的色調來把畫面托出，例如用淺色的背景來襯托深色的主體，或用深色的背景來襯托淺色的主體，在色調方面，須有多重層次表現，即是前、中、後景由深到淺，然後漸漸達到淺色的透視感，這就是所謂由深到淺的透視感，也就是所謂由深到淺的透視感，這就是所謂由深到淺的透視感。

金巴男女美髮院
"Crimps"
FASHIONS FOR MEN AND WOMEN
Now Open for your Convenience

各款男女趨時髮裝，由精練美髮師主持，約定時間最好

In the Arcade of Broadway Plaza
601 West Broadway
Vancouver B.C.
Ph. 872-8188

各種地氈地布
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包裝裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN LTD
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

FREE BRAKE INSPECTION
TOPS IN STOPS
YOUR BRAKE and SHOCK STOP 頂上制動機站

拿此告白來減平拾元
你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

799 Kingway Van. B.C.
Ph. 872-0288

請青年美術助手
招請對商業美術有興趣青年，年十五至十七歲之間，週末及假期工作，請來信附半身相片一張及電話號碼，寄 I. EAST PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9

亞省埠仔請人
宜介，須有經驗，薪金從優，有意者請電：403-624-3530與周森先生接洽。

高薪聘請京菜廚師
備有卡技術，請正宗京菜廚師數名，有意者請早上十時前電：403-276-4696

請鋸木工人一名
安定工作，薪金好，日間工作，有意者請下午六時前電：325-1619 M. JAGPAL

誠聘栢文管理員
備有英語略懂，有經驗為合，電話：三二五-一七一七洽。

宜經驗四廚一名
請到 2790 KINGSWAY TOPS RESTAURANT 面洽。

請中西廚二名
有意者請電 112-492-8601 DANNY LEE 洽。

訃告
先慈唐門如珠太夫人恩平縣塘欄村人不幸於一九八一年四月十八日下午二時病逝，享壽七十有九，子孫等隨侍在側，親視含殮，禮成，擇於四月廿七日（星期一）下午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，葬於伏士蘭墓園，哀此訃。

次男孫子正次孫媳李素賢
孫女孫子孫媳李素賢
同泣告

治喪處：
2915 GRANVILLE ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 738-3731

收貨運貨工人一名
可靠及有經驗者優先錄用，能講粵語及英語，職務為包工，輸送散貨物及少許文書工作等，有意者請到一二號東六街面洽。

有經驗中西廚一名
長工，薪金優厚。電話：112-287-9090
CAMPBELL RIVER

運動衫製衣廠請人
運動衫製衣廠擬聘請數名經驗可靠針工人，有五年針線經驗者，請到一二號東六街面洽。

宜請經驗炸饅一名
請下午四時後電話：五八一-一壹六一

雜工一名
忠誠可靠，能講流利英語，職務為執打，貯貨及包裝等等，有意者請到一二號東六街接洽

榮利海鮮公司
Ocean Central Seafoods
5889 Victoria Dr., Off: 327-1814
Vancouver, B.C. V5P 3W5 Res: 434-5394

新設水族箱
新設猛鮮大相宜
歡迎訂相宜

哀謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

哀謝
先嚴宣馬公府君之喪，經於四月十七日下午二時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

哀謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

哀謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

哀謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

謝
先慈鍾門葉氏有情人之喪，經於四月十六日下午一時出殯，歸土安葬，承蒙親友親朋蒞臨，佛復蒙惠贈花圈素禮，送高情厚意，均感感此哀。

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」
「沃群」媳「趙氏」

見廟必入 見神即拜

羅文篤信滿天神佛

在「天官」中，羅文篤信滿天神佛，見廟必入，見神即拜。他篤信神佛，這在許多藝人中，是極少見的。他篤信神佛，這在許多藝人中，是極少見的。他篤信神佛，這在許多藝人中，是極少見的。



羅文篤信滿天神佛



風春面滿儀儀黃的潤滋情愛得再

玉婆踏入五十歲

演員生涯仍未老

女人怕老，玉婆伊莉「預備減肥」。伊莉莎白·泰勒五十五歲，而玉婆伊莉則已踏入五十歲。她入行五十餘年，是美國參議院議員約翰·麥卡錫的夫人。她說：「我入行五十餘年，是美國參議院議員約翰·麥卡錫的夫人。她說：『我入行五十餘年，是美國參議院議員約翰·麥卡錫的夫人。』」

一部差勁的「喜劇」

談《大毛見小毛》

這是一部差勁的「喜劇」。它與《大毛見小毛》相比，水準相差太遠了。《大毛見小毛》是一部差勁的「喜劇」。它與《大毛見小毛》相比，水準相差太遠了。《大毛見小毛》是一部差勁的「喜劇」。它與《大毛見小毛》相比，水準相差太遠了。



林綺雯未決定前途

「新華」之後，林綺雯又再演出「千王集會」。她不是合約藝員，在「自由身」下，是否全身投入影壇發展，她還是未作出決定的。



黃杏秀與陳伯祥

黃杏秀與陳伯祥復活節在港演唱。黃杏秀與陳伯祥復活節在港演唱。黃杏秀與陳伯祥復活節在港演唱。

影視消息

影視消息：黃杏秀與陳伯祥復活節在港演唱。黃杏秀與陳伯祥復活節在港演唱。黃杏秀與陳伯祥復活節在港演唱。



石修與陳秀珠在《風雨時》

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考試及的士牌照等，歡迎補領及租車考牌特備課程 9133 七小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
轉波車或
自動波車
任君選擇

名園大酒家

黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐

英倫歌王
小調歌后
黃島麗星

電話：681-3743 684-4822

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十斤

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

大燕小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲高華
打東街一〇號

大燕小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

代理省政府 Autoplan

汽車燕梳

服務週到 泊車方便

地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：鑽石玉器、黃白金飾、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座

專行專業，名師設計，款式多，價錢平
首飾修理，鑲表修理，快捷妥當，保證滿意
高價收買金銀首飾、鑽石玉器、各國金幣、銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

加拿大賽路銀行

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

一日起貨

新邊麵飽
味美新鮮

省府舉辦多元文化旅遊活動 卑詩宣傳旅遊事業

【本報訊】卑詩省旅遊廳長柏佐頓稱，全卑詩省各地舉辦多元文化旅遊活動，社區慶典，促進旅遊業，自四月底開始，在卑詩省及亞省各地舉辦分別刊登廣告，宣傳旅遊業，以吸引外國遊客。

雲埠警局聘請華裔 擔任警員維持治安

【本報訊】雲埠中華會館，為協助華人商戶預防匪徒打劫等發生，及預防保障安全起見，定期五月三日星期日，在中華文化中心大樓舉行講座，由雲埠警局警員主講，中文傳譯，華僑之夜電視第十台主持人劉伯納，曾於最近訪問該會館理事長余宏榮律師及雲埠警署警員，據稱雲埠警局現聘請各民團擔任警員，維持治安，華裔青年警員，有徐炳等三人，並經常派員巡邏華區，維持治安，警局亦關心商店順手牽羊，行使空頭支票，行騙，勒索等各種案件，極為關心。

域埠中華會館義演 為僑校籌募經費

【域多利訊】域埠中華會館，日前為華僑公立學校舉行籌募經費義演遊藝會，中西人士觀者甚為踴躍，洪門昆仲，民治黨達權總社社員，才伉儷，參加演出，「漁人夫婦」中華古典民族舞蹈，維肖維妙，其受歡迎，鄧子才君，亦為域多利華人獅子會主持人之一。

崇正會館理事會 李欽敬返港省親

【本報訊】本埠客屬崇正會館理事會李欽敬先生，日前返港省親，於十九日上午乘「加航」班機飛往日本東京遊覽十天，然後飛香港及東南亞各埠，聞其會友近日紛紛分別設宴餞行，啟程之日往機場送行之會友有：黃朝倫，曾宏修，黃超聲，魏耀華，陳能雲，彭德華，曾應祥，魏一飛，羅栢華，李煥宗，楊俊權，黃石良，黃蘇蝦，廖文倫等數十位之多，隆情厚誼，處處表現出精神團結之象徵，李理事長與會友作臨別留聲，並其家屬成員與會友合照留念，直至機場主管當局發出廣播催客登機後大家才依依不捨地握手告別。

卑詩各大學華生會 定期舉辦各項活動

【本報訊】卑詩大學華裔同學會及卑詩大學，卑詩理工學院，西門菲沙大學中國學生會聯合舉辦各項體育運動比賽，友誼

省府秘密訂油價約

【域多利訊】新民主黨能源問題評論員克羅斯杜斯，昨在省議會詢問省府有關秘密訂定有關省麥麒麟指責有關秘密訂定有關省府及卡加利歐樂工業公司訂定煤油價銀約事，今年二月，歐樂公司副董事長艾倫布明利在公共事業委員會供稱與卑詩省石油公司秘密訂約，但拒絕透露合約內容詳情。

二埠辦泰克基慶會

【本報訊】二埠籌備今年定期五月十四日至廿四日舉行一年一度泰克基慶會，分別舉辦四十項以上慶祝活動。

雲中區省議員譴責 勞工廳干涉人權

【本報訊】新民主黨雲中區省議員譴責勞工廳干涉人權，是市唯一同時出售新舊字畫，是市唯一專營藝術製成品業務者，苑內經常陳列名家畫畫，兼售文房用具，圖章石印，歡迎各界人士蒞臨指導云。

十八屆兒童安全週 加拿大安全委員會定五月初舉辦

【渥太華訊】加拿大安全委員會主席元治治宣佈該委員會定於五月一日至七日為第十八屆兒童安全週，注重學校環境安全。該會主理兒童在運動場中，必需注意避免危險，預防意外，以免死亡或受傷。

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

任何種類影片都勝人一等，有我咁靚，有我咁靚

香港電影片集
功夫，卡通，現實社會片集

新時代，新潮片
新創作，新貢獻
專為各僑胞特設

買新超臺，無與倫比

租貨或售購影片
外埠郵寄無任歡迎

中西商業中心招租
全新，餐館，西藥房，美容院，洗衣店，西餅店等行業，現已有西人之連鎖雜貨店經營，請直洽與業主聯絡洽洽。
1124 DOG CREEK ROAD WILLIAMS LAKE B.C.

攝影進修班
兩個月課程，彩色沖晒放大。
謝永源教授
電話：三二五〇一七

中國議員依美尼實汝士昨指責省政府干涉人權委員會之獨立態度主張工作。
據他指責，人權廳主任且受勞工廳長干涉，調查歧視人種法例受到干涉。
一九八〇年五月時，護士學生存德拉瑪美士拉會投訴雲中區區學院護士部犯歧視，至十一月再投訴，但學院一直拒絕進行調查，人權廳一再要求，仍未作任何調查，因勞工廳不作法律援助拒絕要求。
(尚有新聞第五版)

the Broadway arcade restaurant

特別鄭重推介：
正宗羅宋湯
鮮蔬沙律
上選牛柳明蝦
咖啡或茶

溫哥華首創：●焗豬扒飯●焗海鮮飯●焗葡國雞●粟米石斑飯
星期四、五、六下午七時至十一時
星期六、日下午三時至五時、七時至十一時
增設電子風琴及演唱助慶

BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
訂座電話：873-4855

\$9.45

永明(加拿大)有限公司
788 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R6
Phone: (604) 254-2911

精工燙金請帖
歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理

本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.
PHONE: 681-9917

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

何德記麵家
HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.

236 E. BROADWAY, TEL 876-7755

香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務

何德親自主理
自製全蛋麵食
正宗家鄉粥品
各式燒烤飯類
各款粉麵炒賣
精美名廚小菜

特別介紹肇城裹蒸粽。美味可口，甘香鬆化，真材實料，并可貯藏，保證新鮮。歡迎外賣。

七天營業
上午十一時至凌晨一時
週五、六至凌晨二時

得其順錶行

電子音樂手錶上市
Dickson Time House
102-475 MAIN ST.
Vancouver B.C. V6A 2T7
TEL 684-2078

精打細算
修理好錶
快而準確
聰明人選
請來問我
永無誤輸
歡迎郵寄

